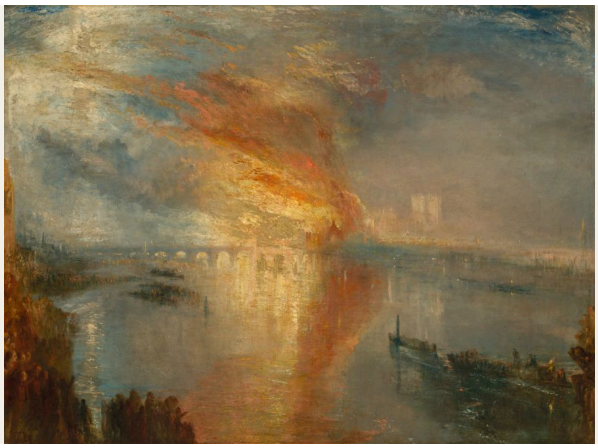
كليفلاند, الولايات المتحدة

متحف كليفلاند للفنون: روائع

عشرون عملاً من المقتنيات الأوروبية والأمريكية لمتحف كليفلاند للفنون، من ماتيو دي جوفاني وفيليبينو ليبي إلى دالي وأوكيف

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



يقتني متحف كليفلاند للفنون أعمالاً من قرون وثقافات عديدة. ويقتصر هذا الاختيار على جانب من ذلك التنوع، هو لوحاته الأوروبية والأمريكية وأعماله على الورق، ويمتد من ألواح إيطالية من القرن الخامس عشر مرسومة بالتمبرا والزيت إلى «الحلم» لدالي وزهرة مجد الصباح المكبّرة لأوكيف. وقد اختيرت الموضوعات لتكون متنوعة عمداً: الاستشهاد والأساطير الكلاسيكية، وفريق من عمال الطرق يصلح شارعاً تحت أشجار الدلب، وملاكمون محترفون في شاركيز، وسكة حديدية مرتفعة تُرى من أعلى بزاوية حادة. والرسم الوحيد في هذا الاختيار هو «لوط وابنتاه» لأنطوان بين، المنفّذ بالطباشير والغسيل. وتتحاور بعض الصور عبر القرون. فيمكن مقابلة «الصلب» لماتيو دي جوفاني، بتنظيمه المحكم واستخدامه الذهب، بالقديس أندراوس لدى كارافاجيو، الذي يملأ المشهد عن قرب وسط الظلام. وتستلقي كل من داناي عند جنتيلسكي، المستيقظة لوابل من الذهب، وبسيشه النائمة عند دافيد على سرير، ضمن أسطورتين مختلفتين تماماً.

اختارت آرتلاين هذه الأعمال من مقتنيات المتحف الموثقة، بصورة مستقلة عن المتحف. ولا يعني إدراج عمل هنا أنه معروض: فالأعمال على الورق تُعرض بالتناوب، وقد تكون اللوحات معارة أو غير معروضة. وتحافظ التواريخ ونسب الأعمال إلى الفنانين على التحفظات الواردة في السجلات المرتبطة.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/cleveland-museum-art

الأعمال المختارة · 20

1. The Burning of the Houses of Lords and Commons
1835 · J. M. W. Turner

2. The Red Kerchief
1868–73 حوالي · Claude Monet

3. The Crucifixion of Saint Andrew
1606–7 · Caravaggio

4. The Holy Family with Saints John and Margaret
1488–93 حوالي · Filippino Lippi

5. The Large Plane Trees
1889 · Vincent van Gogh

6. Lot and His Daughters
1756 · Antoine Pesne

7. The Dream
1931 · Salvador Dalí

8. The Power of Music
1847 · William Sidney Mount

9. The Brook
1895–1900 حوالي · Paul Cézanne

10. The Crucifixion
1470 عقد · Matteo di Giovanni

11. Twilight in the Wilderness
1860 · Frederic Edwin Church

12. Stag at Sharkey's
1909 · George Bellows

13. Christ and the Virgin in the House at Nazareth
1640 حوالي عام · Francisco de Zurbarán

14. Church Street El
1920 · Charles Sheeler

15. Cupid and Psyche
1817 · Jacques-Louis David

16. Danaë
1623 حوالي عام · Orazio Gentileschi

17. Elizabeth Shewell West and Her Son Raphael
1770 حوالي عام · Benjamin West

18. Hunting near Hartenfels Castle
1540 · Lucas Cranach the Elder

19. La Cervara, the Roman Campagna
1830–31 حوالي · Jean-Baptiste-Camille Corot

20. Morning Glory with Black
1926 · Georgia O'Keeffe

01 / 20

The Burning of the Houses of Lords and Commons

J. M. W. Turner

1835 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



Bequest of John L. Severance. Cleveland Museum of Art. CC0; compressed study reproduction. · CC0 1.0

دمر حريق قسماً كبيراً من قصر وستمنستر القديم في 1834، واجتذب جمهوراً غفيراً. ويرسم تيرنر الحشود التي تشاهد من ضفاف التايمز ومن القوارب، فيما ترتفع ألسنة اللهب وتنتشر انعكاساتها على الماء. ويكثف الضوء والدخان حتى يكادا يطغيان على المشهد، لكن المتفرجين لا يختفون أبداً في الوهج، ويظل المبنى المحترق والناس الذين يشاهدونه ظاهرين معاً. وقد رسم تيرنر الحريق أكثر من مرة: فالمنظر المحفوظ في فيلادلفيا للحريق نفسه لوحة أخرى.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1942.647

02 / 20

The Red Kerchief

Claude Monet

حوالي 73–1868 · ألوان زيتية على القماش · Cleveland Museum of Art



Bequest of Leonard C. Hanna Jr.. The Cleveland Museum of Art. CC0. Full-frame proportional resize and JPEG compression to at most 100,000 bytes; no crop or generated content. · CC0 1.0

تقف كاميل مونيه خارجاً في الثلج، وتنظر إلى الداخل عبر الأبواب الفرنسية الزجاجية. ويجذب منديلها الأحمر العين من خلال الستائر الفاتحة والزجاج، فيما تفصل ألواح الزجاج بينها وبين الغرفة. وهكذا يجد المشاهد نفسه في الداخل، ينظر إلى الخارج نحو شخص ينظر إلى الداخل، عبر أبواب بيت عادي.

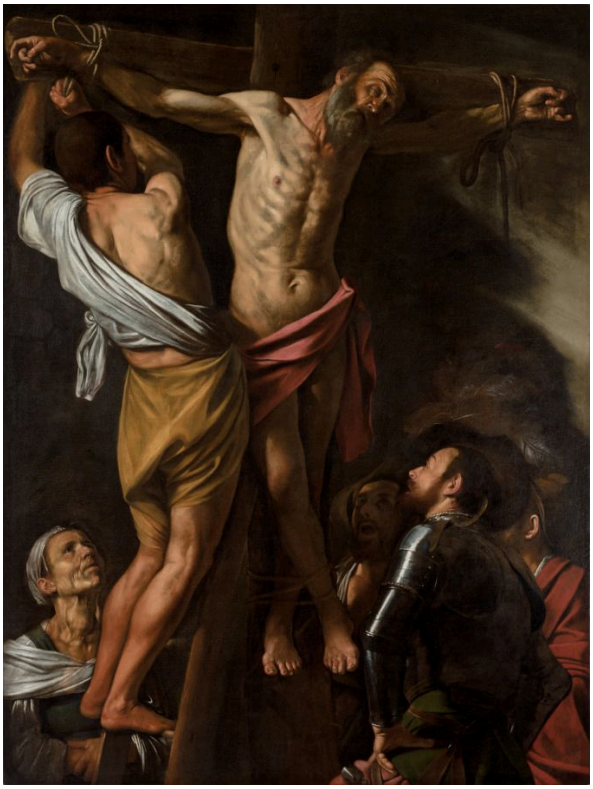
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1958.39

03 / 20

The Crucifixion of Saint Andrew

Caravaggio

1606–7 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



Leonard C. Hanna Jr. Fund. The Cleveland Museum of Art. CC0. Full-frame proportional resize and JPEG compression to at most 100,000 bytes; no crop or generated content. · CC0 1.0

لا يترك كارافاجيو مجالاً كبيراً للتراجع والنظر من بعيد. فجسد أندراوس المتقدم في السن، والناس الذين يمسكون به، وملابسهم الخشنة، تبرز من ظلام يحجب معظم المكان. وما يتبقى هو الجانب الجسدي من تنفيذ الإعدام: الثقل والأيدي والإجهاد، ووجوه قريبة بما يكفي لإظهار المعاناة من دون مبالغة تعبيرية.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1976.2

The Holy Family with Saints John and Margaret

Filippino Lippi

حوالي 93–1488 · تمبرا وزيت على خشب · Cleveland Museum of Art



The Delia E. Holden Fund and a fund donated as a memorial to Mrs. Holden by her children: Guerdon S. Holden, Delia Holden White, Roberta Holden Bole, Emery Holden Greenough, Gertrude Holden McGinley. The Cleveland Museum of Art. CC0. Full-frame proportional resize and JPEG compression to at most 100,000 bytes; no crop or generated content. · CC0 1.0

ليس في الصورة المستديرة زوايا تُترك فارغة. ويُدخل فيليبينو ليبي العائلة المقدسة والقديسين يوحنا ومارغريت ضمن هذا المحيط المنحني بجعل إيماءاتهم تتداخل، فيما تخفف لمحات صغيرة من المشهد الطبيعي الإحساس بالازدحام. وتتماسك بنية الصورة بفضل التفاتات الرؤوس والأيدي المترابطة أكثر مما تتماسك بالتناظر.

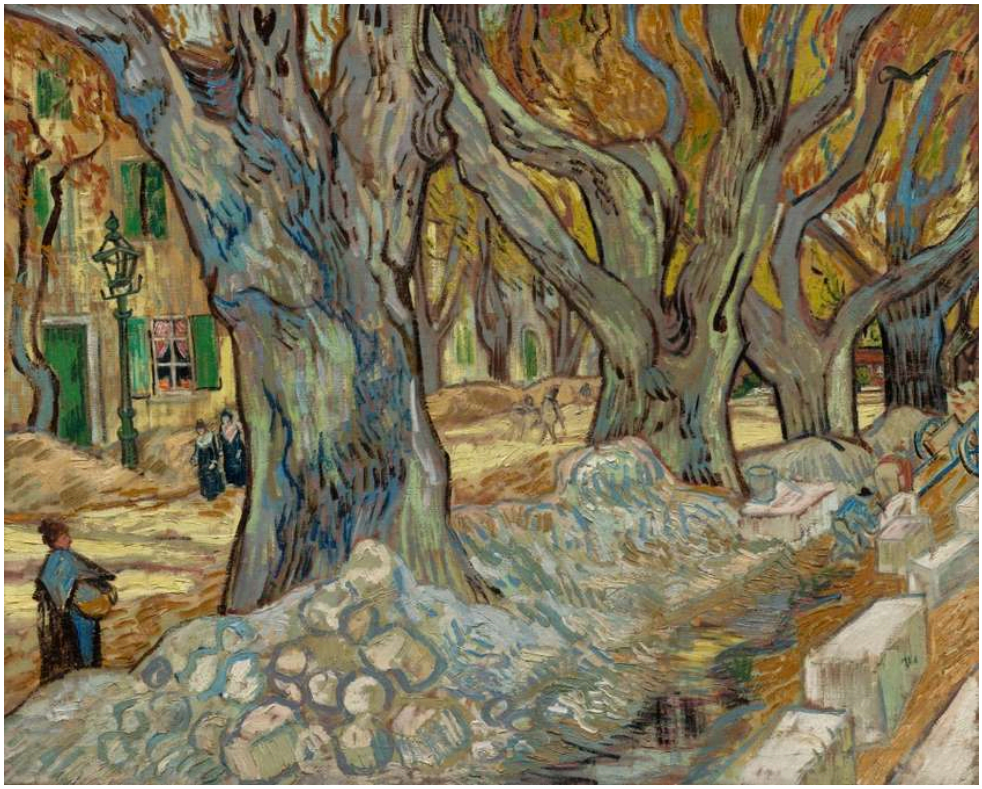
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1932.227

05 / 20

The Large Plane Trees

Vincent van Gogh

1889 · ألوان زيتية على القماش · Cleveland Museum of Art



Gift of the Hanna Fund. The Cleveland Museum of Art. CC0. Full-frame proportional resize and JPEG compression to at most 100,000 bytes; no crop or generated content. · CC0 1.0

يمنح العنوان الأشجار الصدارة، وتؤكد اللوحة ذلك. فجذوعها الضخمة ترتفع عبر الصورة، بينما يصلح عمال الطرق الشارع تحتها، وتبدو أحجامهم صغيرة. وينوّع فان غوخ ضربات فرشاته ليميز اللحاء من الرصف وأوراق الشجر، ويمنح الأشجار من الحركة المرسومة ما لا يقل عما يمنحه للناس المنهمكين في العمل.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1947.209

06 / 20

Lot and His Daughters

Antoine Pesne

1756 · غسيل بطباشير أسود وأحمر وغسيل رمادي، مع إبرازات بغواش أبيض؛ وخطوط تأطير بالحبر الأسود. · Cleveland Museum of Art



Antoine Pesne. Lot and His Daughters. The Cleveland Museum of Art. CC0 1.0. Compressed full-frame reproduction. · CC0 1.0

غسيل بالطباشير الأسود والأحمر، وغسيل رمادي، وإبرازات بالغواش الأبيض، داخل خطوط تأطير بالحبر الأسود: تُظهر الورقة تكويناً لا يزال قيد المعالجة. ويجمع أنطوان بين ثلاث شخصيات معاً على أرض غير مستوية. وتوحي طبقات الغسيل الدافئة بأحجامها من دون إغلاق كل خطوطها الخارجية، وتضفي اللمسات الأغمق ثقلاً على الوجوه وثنيات الملابس. والموضوع هو الموضوع الكتابي الذي يسميه العنوان، لكن يمكن بالقدر نفسه قراءة الرسم بوصفه مجموعة تُعدّل وضعياتها وتداخلاتها، واحدة بعد أخرى، حتى يتماسك تكوينها.

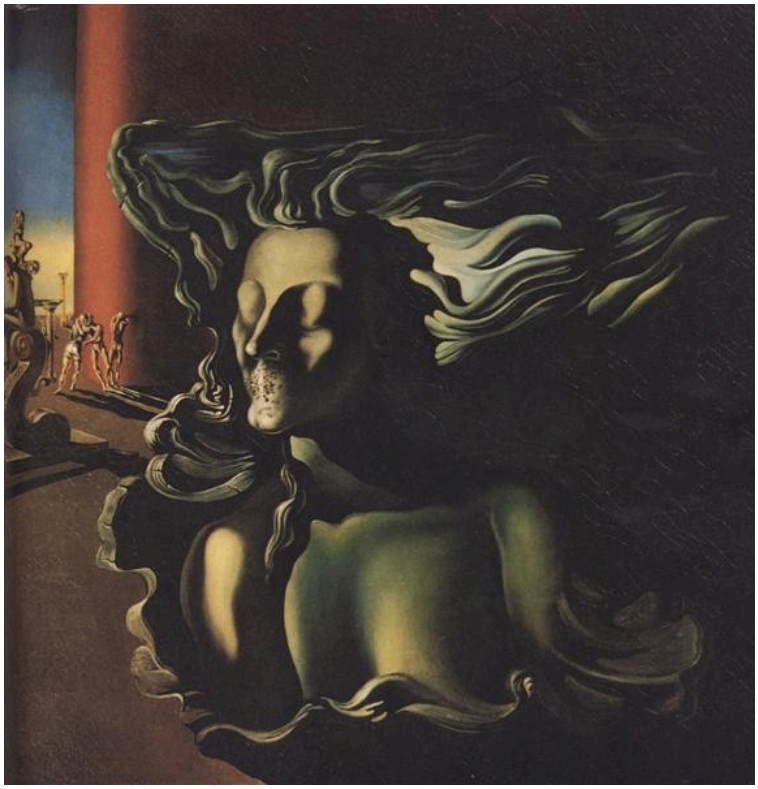
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1975.15

07 / 20

The Dream

Salvador Dalí

1931 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



Salvador Dalí. The Dream. Image: WikiArt. Copyright protected (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Copyright protected (WikiArt label)

رُسم كل عنصر في «الحلم» بوضوح مربك: الرأس، والعمود البعيد، والأشكال المنسابة الشبيهة بالشعر. وما يثير القلق هو طريقة ارتباطها بعضها ببعض. فالمقياس وطبيعة المادة يتصرفان على نحو غير متوقع، ولا يساعد التعرف إلى كل شيء كثيراً في تفسير كيفية اجتماعه مع سواه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 2001.34

08 / 20

The Power of Music

William Sidney Mount

1847 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



Leonard C. Hanna Jr. Fund. Cleveland Museum of Art. CC0; compressed study reproduction. · CC0 1.0

يستريح رجل أسود خارج المدخل مباشرة. وتصل إليه الموسيقى عبر الفتحة، وتُظهر وضعيته أنه يصغي إليها، لكن الجدار يبقيه منفصلاً جسدياً عن الموسيقيين في الداخل. ويبني ماونت الصورة حول تلك العتبة، فتجتمع المتعة والإقصاء في مشهد واحد. ويتحدث العنوان عن قوة الموسيقى، ويؤكد استغراق المستمع فيها ذلك. ولكن إلى أي مدى تصل هذه القوة؟ إنها تعبر المدخل بوضوح، لكن التكوين يوحي بأنها لا تتجاوز الجدار الذي يبقيه في الخارج.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1991.110

09 / 20

The Brook

Paul Cézanne

حوالي 1895–1900 · ألوان زيتية على القماش · Cleveland Museum of Art



Paul Cézanne. The Brook. The Cleveland Museum of Art. CC0 1.0. Compressed full-frame reproduction. · CC0 1.0

يقود جدول إلى أرض تكسوها الأشجار، لكن سيزان لا يرسم ضفتيه أبداً على هيئة حواف متصلة. فتلتقي بقع الأزرق والأخضر والمغرة، وتتراكب وتتباعد، لتوحي بالماء في موضع، وبالنباتات في موضع آخر، وبالحيز الفاصل بينهما. ولا يمكن إسناد كثير من ضربات الفرشاة المفردة إلى أي شيء بعينه، ومع ذلك يظل الجدول واضح المعالم.

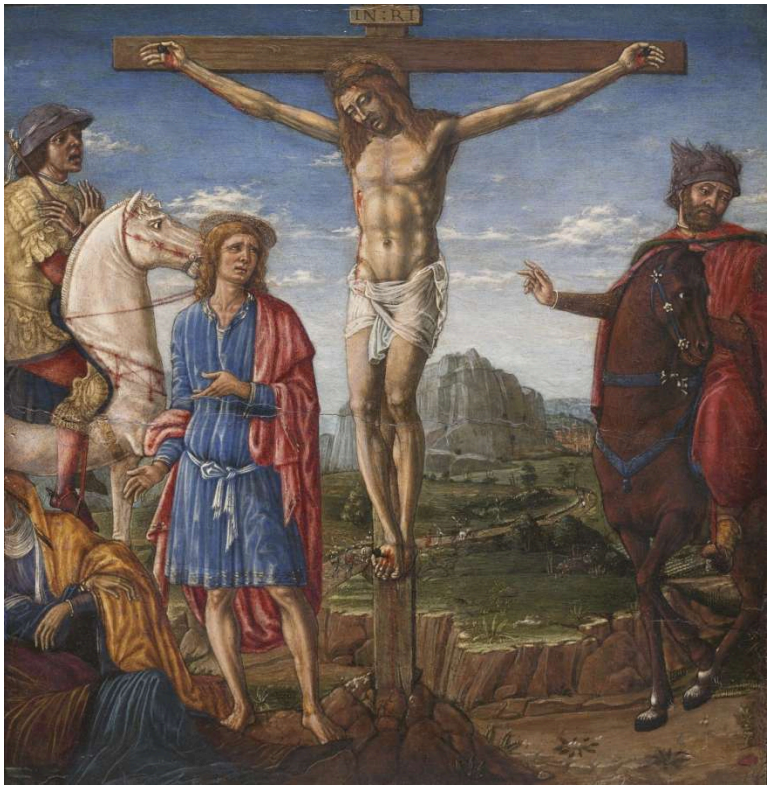
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1958.20

10 / 20

The Crucifixion

Matteo di Giovanni

عقد 1470 · تمبرا وزيت مع الذهب على لوح خشبي · Cleveland Museum of Art



Matteo di Giovanni. The Crucifixion. The Cleveland Museum of Art. CC0 1.0. Compressed full-frame reproduction. · CC0 1.0

يمنح ماتيو دي جوفاني كل شاهد موضعاً مستقلاً تحت الصليب الشاهق. وتحافظ الخطوط الخارجية الحازمة والألوان المتمايزة على وضوح إيماءاتهم على اللوح الصغير، ويتيح الترتيب المنظم للعين أن تنتقل بتأنٍّ من شخصية إلى التالية.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1940.535

11 / 20

Twilight in the Wilderness

Frederic Edwin Church

1860 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



Mr. and Mrs. William H. Marlatt Fund. Cleveland Museum of Art. CC0; compressed study reproduction. · CC0 1.0

يضع تشيرش أشد ألوانه كثافة في الأعلى، في السحب الحمراء فوق وادٍ لا أحد فيه. وتمنح الأشجار الداكنة العين موطئاً قريباً في المقدمة، ومن هناك تقودها المياه والتلال البعيدة إلى عمق المشهد نحو السماء. ولا يحدث شيء على الأرض. فالوادي الخالي هو البرية المذكورة في العنوان، والشفق هو الحدث الوحيد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1965.233

12 / 20

Stag at Sharkey's

George Bellows

1909 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



George Bellows. Stag at Sharkey's. George Bellows; The Cleveland Museum of Art; Hinman B. Hurlbut Collection. CC0 1.0 (https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/). Full-frame proportional resize and JPEG compression. · CC0 1.0

يتصادم الملاكمون فوق جمهور يزاحم حتى حافة الحلبة. ويعالج بيلوز الطلاء بخشونة، فلا تستقر الأذرع والجذوع والوجوه أبداً في أشكال ناعمة منفصلة. ويشاهد متفرجو تيرنر الحريق من الضفاف والقوارب. أما جمهور شاركيز فقريب إلى حد يجعله متورطاً في المشهد، وجزءاً من واقع النزال المكتظ.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1922.1133

Christ and the Virgin in the House at Nazareth

Francisco de Zurbarán

حوالي عام 1640 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



Leonard C. Hanna Jr. Fund. The Cleveland Museum of Art. CC0. Full-frame proportional resize and JPEG compression to at most 100,000 bytes; no crop or generated content. · CC0 1.0

ينشغل صبي وامرأة بمهامهما في بيت قليل الأثاث، ويترك ثورباران فراغاً بينهما كي تتضح وضعية كل منهما. ولا تظهر الأشياء الصغيرة والزهور والطيور إلا مع التمهل في النظر. ويعرّف العنوان الشخصيتين بأنهما المسيح والعذراء في البيت بالناصرة، لكن اللوحة تبقي اهتمامها ضمن نطاق طاولة، وعمل تنجزه الأيدي، ووقت يقضيانه معاً في الداخل.

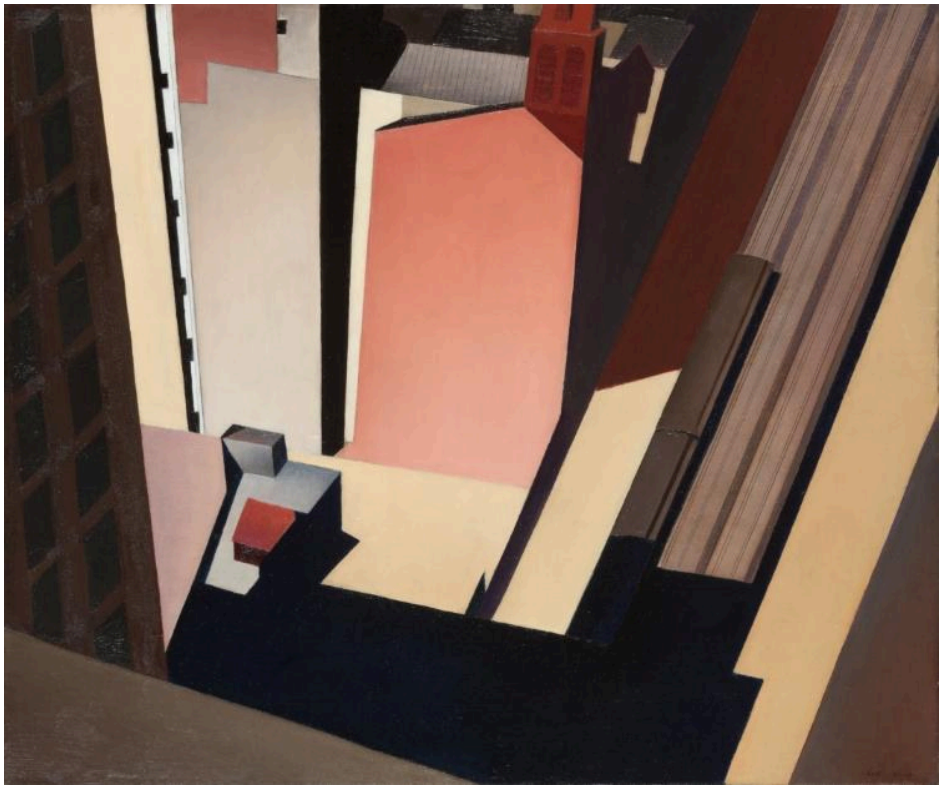
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1960.117

14 / 20

Church Street El

Charles Sheeler

1920 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



Mr. and Mrs. William H. Marlatt Fund. Cleveland Museum of Art. CC0; compressed study reproduction. · CC0 1.0

حين تُرى السكة الحديدية المرتفعة، أو «إل»، والمباني المحيطة بها من أعلى بزاوية حادة، تتحول إلى مسطحات متشابكة. ويحذف شيلر التفاصيل العارضة التي كانت ستجعل هذا مشهداً لشارع مزدحم. وتظل المدينة قابلة للتعرف، لكن المسار الحديدي يُقرأ بوصفه خطاً هندسياً، وقد يبدو الظل بصلابة البنية التي تلقيه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1977.43

15 / 20

Cupid and Psyche

Jacques-Louis David

1817 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



Leonard C. Hanna Jr. Fund. The Cleveland Museum of Art. CC0. Full-frame proportional resize and JPEG compression to at most 100,000 bytes; no crop or generated content. · CC0 1.0

تنام بسيشه بينما يلتفت كيوبيد إلى خارج المشهد، فيبدو وحده واعياً بأن أحداً يراه. ويحيط دافيد الأسطورة بمظاهر الترف، بسرير متقن الزخرفة ينفتح خلفه مشهد طبيعي، لكن نظرة كيوبيد المباشرة تخترق تلك المسافة كلها، كأنه ضبط المشاهد وهو ينظر إلى بسيشه النائمة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1962.37

16 / 20

Danaë

Orazio Gentileschi

حوالي عام 1623 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



Leonard C. Hanna Jr. Fund. The Cleveland Museum of Art. CC0. Full-frame proportional resize and JPEG compression to at most 100,000 bytes; no crop or generated content. · CC0 1.0

ينهال الذهب من أعلى، وتمتد الأيدي عبر السرير الفاتح اللون لتلقّيه. ويُخرج جنتيلسكي هذه الزيارة الخارقة للطبيعة وسط أقمشة تبدو ثنياتها ووزنها ملموسين بإلحاح، وتحيط بها ستائر داكنة. وتُروى القصة من خلال الامتداد والاستجابة بين داناي المستلقية وما يصل من السماء.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1971.101

17 / 20

Elizabeth Shewell West and Her Son Raphael

Benjamin West

حوالي عام 1770 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



The Charles W. Harkness Gift. Cleveland Museum of Art. CC0; compressed study reproduction. · CC0 1.0

يقرّب ويست وجه الطفل من خد أمه ويحيط الصبي بذراعيها. ولا يكاد يوجد شيء آخر: لا أثاث يضعهما في محيط منزلي أو يدل على مكانتهما، بل ضوء يصل بين الوجهين في مواجهة الظلام.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1927.393

18 / 20

Hunting near Hartenfels Castle

Lucas Cranach the Elder

1540 · ألوان زيتية، كانت في الأصل على خشب، نُقلت إلى لوح ماسونيت · Cleveland Museum of Art



Hunting near Hartenfels Castle. The Cleveland Museum of Art; John L. Severance Fund. CC0 1.0. Full-frame resize and JPEG compression. · CC0 1.0

لم يكن بوسع أي فارس مشارك في المطاردة أن يراها هكذا. يضع كراناخ نقطة النظر عالياً فوق المشهد، وينشر الفرسان والكلاب والأيائل عبر الغابات والمياه والفسحات، بحيث يمكن تتبع كل واقعة على حدة، ويبدو الصيد عرضاً منظماً. وللوحة تاريخها الخاص: فقد رُسمت على الخشب ثم نُقلت لاحقاً إلى لوح ماسونيت.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1958.425

La Cervara, the Roman Campagna

Jean-Baptiste-Camille Corot

حوالي 31–1830 · ألوان زيتية على القماش · Cleveland Museum of Art



Leonard C. Hanna Jr. Fund. The Cleveland Museum of Art. CC0. Full-frame proportional resize and JPEG compression to at most 100,000 bytes; no crop or generated content. · CC0 1.0

تمتد أرض فاتحة غير مستوية بين أشجار متناثرة. ويجمع كورو عناصر المنظر بتقسيمات عريضة للأرض والسماء، ولا يضع في المركز أي حدث درامي. وتوجد الشخصيات والحيوانات لإظهار مقياس التضاريس ولا تؤدي دوراً آخر، مما يجعل الريف الوعر في كامبانيا موضوع اللوحة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1963.91

20 / 20

Morning Glory with Black

Georgia O'Keeffe

1926 · ألوان زيتية على قماش · Cleveland Museum of Art



Bequest of Leonard C. Hanna Jr.. The Cleveland Museum of Art. CC0. Full-frame proportional resize and JPEG compression to at most 100,000 bytes; no crop or generated content. · CC0 1.0

تكبّر أوكيف زهرة مجد الصباح حتى لا يكاد يتسع الإطار لأي شيء آخر. وبهذا المقياس، تبدو البتلات المطوية أقرب إلى فضاء يحيط بالمشاهد منها إلى تفاصيل نباتية. ويظهر الأسود المذكور في العنوان على هيئة منحنى داكن في الأسفل يتخلل المساحات الفاتحة. ويمنح التدرجات الناعمة حافة واضحة، مما يسهل تتبع تحولاتها الضوئية.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1958.42

التخطيط للزيارة

لا يشكل ترتيب هذا الاختيار مساراً عبر قاعات العرض. راجع سجلات الأعمال الحالية ومعلومات الزيارة لدى المتحف قبل التخطيط لرحلة من أجل عمل بعينه.

قراءات إضافية

The Practice and Science of Drawing

Harold Speed · اقرأ مجانًا · الإنجليزية

يتناول دليل هارولد سبيد العام للرسم الخط والكتلة والتكوين من منظور عملي، ويضع تمارين للقارئ. وترتبط هذه التمارين بصورة مباشرة أكثر بالفرق بين ورقة بين التي خضعت للمعالجة، حيث يشكّل الغسيل أحجام الشخصيات من دون إغلاق خطوطها الخارجية، واللوحات التي صيغت أحجامها على نحو أكثر اكتمالاً. كما يتيح شرحه للخط والكتلة والتكوين مصطلحات عملية لمقارنة الأعمال المزدحمة بالأعمال التي تتوزع عناصرها بتباعد في هذا الاختيار، من لوحة ليبي المستديرة المكتظة إلى ريف كامبانيا القليل الشخصيات عند كورو، مع أن الكتاب ليس دراسة لهذا المتحف أو لوحاته.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · متحف كليفلاند للفنون: روائع